



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1448^e ЗАСЕДАНИЕ
8—9 СЕНТЯБРЯ 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1448/Rev. 1)	
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
письмо исполняющего обязанности представителя Израиля от 2 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8794);	
письмо постоянного представителя Израиля от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8805);	
письмо постоянного представителя Объединенной Арабской Республики от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8806)	2

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА СОРОК ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Воскресенье, 8 сентября 1968 года, 21 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дж. ИГНАТЬЕФФ (Канада).

Присутствуют представители следующих стран: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Эфиопии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1448/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня

2. Положение на Ближнем Востоке:

письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Израиля от 2 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8794);

письмо постоянного представителя Израиля от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8805);

письмо постоянного представителя Объединенной Арабской Республики от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8806)

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):

Я хочу извиниться перед членами Совета за то, что данное заседание Совета было созвано столь поспешно. Сегодня днем от постоянного представителя Израиля поступила просьба о немедленном возобновлении заседания Совета Безопасности, прерванного 5 сентября 1968 года. Эта просьба подтверждается в документе S/8805 от 8 сентября 1968 года, который был распространен среди членов Совета. Я немедленно приступил к консультациям с членами Совета по вопросу проведения сегодня вечером заседания. Тем временем от постоянного представителя Объединенной Арабской Республики поступила просьба о срочном созыве заседания Совета. Эта просьба содержится в документе S/8806 от 8 сентября 1968 года, который также был распространен среди членов Совета.

Утверждение повестки дня

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Алжира для выступления по порядку ведения заседания.

3. Г-н АЗУТ (Алжир) (*говорит по-французски*): Сегодня вечером Совет Безопасности в срочном порядке собрался для рассмотрения новой ситуации, возникшей вследствие инцидентов, которые произошли сегодня, 8 сентября, в зоне Суэцкого канала. Это новый пункт, включенный в повестку дня Совета по просьбе Объединенной Арабской Республики (S/8806).

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить представителю Алжира, что при разработке повестки дня сегодняшнего вечернего заседания мы следовали прецеденту, установленному ранее в аналогичных ситуациях, а именно, мы оставили пункт повестки дня «Положение на Ближнем Востоке» под прежним заголовком и добавили новый пункт, о котором упомянул представитель Алжира: письмо постоянного представителя Объединенной Арабской Республики от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности.

5. Слово предоставляется представителю Советского Союза для выступления по порядку ведения заседания.

6. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Представитель Алжира в самом деле правильно обратил внимание на то, что к данному инциденту предыдущее письмо не имеет отношения. По предыдущему письму Израиля был созван Совет Безопасности, были заслушаны стороны, члены Совета Безопасности высказались и условились относительно консультаций. Была беседа между постоянными членами Совета Безопасности и беседа между непостоянными членами Совета Безопасности. Сейчас, сегодня, срочно возник совершенно другой вопрос. Вы, как Председатель Совета Безопасности, получили письмо Объединенной Арабской Республики и письмо Израиля. По этому вопросу вы и созвали сегодня Совет. При чем же здесь письмо от 2 сентября? Возникают естественные сомнения, зачем в эту повестку дня было включено это письмо?

7. Все мы отлично понимаем, что проблема Ближнего Востока связана со многими другими вопросами. Начиная еще с прошлого года, с момента начала агрессии и захвата арабской территории израильскими войсками, много раз обсуждались разные вопросы, и каждый из них, когда он возникал, обсуждался самостоятельно. Поэтому возникают, естественно, сомнения, зачем понадобилось включать письмо от 2 сентября в данную повестку дня, поскольку Совет Безопасности создан в связи с новым вопросом?

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Отвечая представителю Советского Союза, я хочу разъяснить, что Председатель руководствовался правилом 10 временных правил процедуры, которое гласит следующее:

«Любой пункт повестки дня заседания Совета Безопасности, рассмотрение которого не было закончено на данном заседании, автоматически включается в повестку дня следующего заседания, если Совет не примет иного решения».

В полученном мной от представителя Израиля письме, которое содержится в документе S/8805, конкретно говорится о возобновлении прений, и, как я уже сказал, при разработке повестки дня, которая находится у нас на рассмотрении, я следовал как процедуре, установленной во временных правилах процедуры, так и практике Совета Безопасности. Если представитель Советского Союза хочет сделать официальное предложение по поводу того, каким образом, по его мнению, следует организовать повестку дня, я могу проконсультироваться по этому поводу с Советом. Но я сделал лишь то, что, как я полагаю, соответствует временным правилам процедуры; в частности, я имею в виду правило 10.

9. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я только прошу обратить внимание на то, что мы сегодня собрались по другому экстренному вопросу, а не по тому, в отношении которого мы договорились о том, как дальше продолжать работу.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я принял к сведению замечание представителя Советского Союза. Если нет других замечаний, я буду считать, что данная повестка дня утверждается.

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

письмо исполняющего обязанности представителя Израиля от 2 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8794);

письмо постоянного представителя Израиля от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8805);

письмо постоянного представителя Объединенной Арабской Республики от 8 сентября 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8806)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятым решением Совета Безопасности, я намерен теперь, с согласия Совета, пригласить представителей Израиля и Объединенной Арабской Республики для участия в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Й. Текоа (Израиль) и г-н М. А. эль-Кони (Объединенная Арабская Республика) занимают места за столом заседаний Совета Безопасности.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Совет Безопасности продолжит рассмотрение стоящего перед ним вопроса, о котором говорится в трех письмах, упомянутых в повестке дня.

13. Насколько я понимаю, Генеральный секретарь хочет выступить с заявлением, и, прежде чем предоставить слово первому из записавшихся в моем списке, я теперь предоставляю слово ему.

14. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): В трех кратких телеграммах, полученных сегодня во второй половине дня, Начальник штаба ОНВУП генерал Одд Булл сообщил мне об интенсивной и длительной перестрелке через Суэцкий канал, происходившей сегодня, 8 сентября. Донесение Начальника штаба о перестрелке было получено мной сегодня только в 20 час. 58 мин. по местному времени. Это вполне понятно, поскольку Начальник штаба составляет свои сообщения на основе донесений, которые он получает от военных наблюдателей на местах; в этом случае с наблюдательных постов по обе стороны канала должно быть получено довольно большое количество донесений. В течение большей части дня сегодня наблюдателям приходилось сосредоточить все свои усилия на том, чтобы прекратить перестрелку, добившись прекращения огня, которое стало бы соблюдаться. Только после этого они могли уделить внимание отправке донесений.

15. Первое из трех кратких сообщений, полученных мною сегодня от Начальника штаба, гласит следующее:

«Интенсивная перестрелка почти вдоль всего канала началась в 13 час. 32 мин. по Гринвичу. По сообщению контрольного центра в Исмаилии, применялись следующие виды оружия: артиллерия, минометы, танки, пулеметы, безоткатное оружие и малокалиберное стрелковое оружие. Прекращение огня предложено ввести в 14 час. 50 мин. по Гринвичу. Это предложение принято обеими сторонами. Тем не менее, в 15 час. 12 мин. по Гринвичу в районе НП «ЭКО» и НП «Отель» все еще время от времени возникала перестрелка».

Поскольку в сообщениях генерала Булла несколько раз упоминается термин «НП» — наблюдательный пункт,—я хочу обратить внимание членов Совета на то, что местонахождение различных наблюдательных пунктов Организации Объединен-

ных Наций уже приводилось в документах S/8053/Add.3 и Add.4 от 31 октября и 1 декабря 1967 года.

16. Вторая телеграмма, полученная мной сегодня от генерала Булла, гласит следующее:

«В 15 час. 35 мин. по Гринвичу возобновилась интенсивная перестрелка. Вновь предложено прекратить огонь в 16 час. 30 мин. по Гринвичу».

17. Третья полученная мной телеграмма гласит:

«Перестрелка в районе канала прекратилась, и с 16 час. 50 мин. по Гринвичу ни от одного НП не поступало никаких сообщений».

18. Я сразу же обратился с просьбой к генералу Буллу, по мере возможности, ускорить представление его доклада об этом последнем нарушении требования Совета Безопасности о прекращении огня. Поскольку от генерала Булла не поступило больше сообщений о дальнейшей перестрелке, можно, видимо, с уверенностью сделать вывод, что прекращение огня, которого добились наблюдатели Организации Объединенных Наций, соблюдается с того момента, когда оно вступило в силу,—в воскресенье, 8 сентября, с 16 час. 50 мин. по Гринвичу.

19. Последнее сообщение, полученное только что—в 20 час. 58 мин. по местному времени, в настоящее время формулируется и будет распространено на английском и французском языках завтра утром¹, но тем временем для сведения членов Совета я зачитаю его сейчас. Оно было направлено мне генералом Буллом из Иерусалима 8 сентября в 23 час. 05 мин. по Гринвичу и гласит следующее.

«1. Наблюдательный пункт «Лима» сообщил, что в 13 час. 06 мин. по Гринвичу на восточном берегу канала в районе НП «Голд» и НП «Ред» наблюдались взрывы. В 13 час. 08 мин. по Гринвичу в том же районе снова наблюдались взрывы.

2. НП «Ред» и «Голд» сообщили, что в 13 час. 08 мин. по Гринвичу по обе стороны канала наблюдались взрывы приблизительно в одном километре к югу от НП «Ред».

3. В 13 час. 11 мин. по Гринвичу НП «Лима» сообщил, что на западном берегу, напротив района НП «Голд» и НП «Ред», наблюдались взрывы большой мощности. В 13 час. 14 мин. по Гринвичу НП «Лима» сообщил, что на восточном берегу, поблизости от НП «Ред», а в 13 час. 17 мин. по Гринвичу НП «Лима» сообщил, что наблюдались взрывы большой мощности на НП «Голд» и в районе НП «Ред». Донесения НП «Лима» подтверждены донесениями НП «Ред» и «Голд».

4. Между 13 час. 08 мин. по Гринвичу и 13 час. 17 мин. по Гринвичу огонь постепенно прекратил-

ся, но возобновился с новой силой в 13 час. 29 мин. по Гринвичу.

5. В 13 час. 25 мин. по Гринвичу НП «Пинк» сообщил, что израильские силы обороны открыли огонь.

6. В 13 час. 32 мин. по Гринвичу НП «Майк» сообщил об открытии огня Объединенной Арабской Республикой. Ответный огонь был открыт израильскими оборонительными силами ИОС в 13 час. 36 мин. по Гринвичу. Использовались артиллерия, минометы, танки, тяжелые и легкие пулеметы. По сообщению НП «Голд», Объединенная Арабская Республика открыла огонь в 13 час. 32 мин. по Гринвичу.

7. В 14 час. 36 мин. по Гринвичу НП «Копер» сообщил, что Объединенная Арабская Республика открыла огонь в 13 час. 32 мин. по Гринвичу. НП «Блю» сообщил об открытии огня Объединенной Арабской Республикой. В 13 час. 43 мин. по Гринвичу НП «Кантара» сообщил, что Объединенная Арабская Республика открыла огонь. В 13 час. 42 мин. по Гринвичу НП «Сильвер» сообщил, что Объединенная Арабская Республика открыла огонь. В 13 час. 45 мин. по Гринвичу НП «Йеллоу» сообщил, что Объединенная Арабская Республика открыла огонь.

8. В 13 час. 35 мин. по Гринвичу НП «Отель» сообщил об услышанной перестрелке. Одновременно НП «Лима» сообщил о перестрелке в районе НП «Ред».

9. В 14 час. 40 мин. по Гринвичу был открыт ответный огонь в районе НП «Копер», в 13 час. 43 мин. по Гринвичу—в районе НП «Сильвер» и сразу же после этого—в районах других НП.

10. В 13 час. 55 мин. по Гринвичу было впервые предложено прекратить огонь в 14 час. 50 мин. по Гринвичу. Это предложение было принято старшим представителем Израиля в 14 час. 05 мин. по Гринвичу и старшим офицером связи Объединенной Арабской Республики в 14 час. 18 мин. по Гринвичу. Это первое прекращение огня было неэффективным.

11. В 13 час. 55 мин. по Гринвичу НП «Эко» сообщил, что ИОС открыли артиллерийский и минометный огонь. В 13 час. 55 мин. по Гринвичу НП «Джульет» сообщил, что обе стороны открыли огонь из артиллерии, минометов и танков.

12. В результате повреждения контрольного центра «Кантара» приказы штаба ОНВУП контрольному центру «Кантара» стали передаваться через контрольный центр Исмаилия.

13. В 14 час. 11 мин. по Гринвичу все НП на западном берегу канала сообщили, что с обеих сторон канала ведется интенсивный огонь с применением артиллерии, танков и пулеметов.

14. С 14 час. 35 мин. по Гринвичу до 14 час. 52 мин. по Гринвичу все НП на западном берегу канала сообщали об интенсивном огне по обе стороны канала с применением артиллерии, минометов, танков, тяжелых и легких пулеметов.

¹ Впоследствии распространено в качестве документа A/7930/Add.78.

15. Поскольку в большинстве районов продолжалась перестрелка, было вновь предложено прекратить огонь в 16 час. 30 мин. по Гринвичу. В 15 час. 41 мин. по Гринвичу контрольный центр Исмаилия сообщил контрольному центру «Кантара», что, по данным, полученным из штаба ОНВУП, офицер связи ИОС принял предложение о прекращении огня в 16 час. 30 мин. по Гринвичу. В 16 час. 07 мин. по Гринвичу офицер связи Объединенной Арабской Республики принял предложение о прекращении огня в 16 час. 30 мин. по Гринвичу. В большинстве районов перестрелка продолжалась. Израильские силы обороны прекратили огонь в 16 час. 30 мин. по Гринвичу или вскоре после этого времени, а Объединенная Арабская Республика окончательно прекратила огонь в 17 час. 05 мин. по Гринвичу.

16. Положение в отношении прекращения огня следующее:

	Израильские силы обороны	Объединенная Арабская Республика
Район НП «Коппер»	16 час. 30 мин. по Гринвичу	17 час. 05 мин.
Район НП «Кантара»	16 час. 50 мин.	16 час. 50 мин.
Район НП «Йеллоу»	16 час. 30 мин.	16 час. 47 мин.
Район НП «Сильвер»	16 час. 25 мин.	16 час. 30 мин.
Район НП «Пинк»	16 час. 07 мин.	16 час. 30 мин.
Район НП «Голд»	16 час. 40 мин.	16 час. 46 мин.
Район НП «Ред»	16 час. 52 мин.	16 час. 52 мин.
Район НП «Блю»	16 час. 36 мин.	16 час. 50 мин.

17. Во время этого инцидента обе стороны применили следующие виды оружия: стрелковое оружие, легкие пулеметы, тяжелые пулеметы, танки, минометы, тяжелую артиллерию. Наблюдательный пост «Пинк» сообщил о применении ИОС ракет класса «земля — земля». В контрольном центре «Кантара» были слышны три залпа, которые походили на залпы ракет класса «земля — земля», применявшихся ИОС.

18. *Жертвы.* На НП «Ред» был легко ранен обломками деревянной двери военный наблюдатель Организации Объединенных Наций, представитель Аргентины майор И. Т. Ф. Флайгер. Офицер связи израильских сил обороны сообщил, что в Кантаре было убито восемь и ранено семнадцать солдат; получили ранения также двое мирных граждан.

19. *Ущерб.* Восточная сторона: контрольный центр «Кантара» сообщил о повреждении антенны и линии электросети: повреждена автоцистерна с водой и в штабе контрольного центра «Кантара» разбиты окна. НП «Сильвер»: сгорели два автофургона. На НП «Голд» и «Ред» были повреждены автофургоны. На НП «Кантара» слегка повреждены джипы; небольшой ущерб причинен НП «Йеллоу». Западная сторона: серьезный ущерб причинен штабу контрольного центра Исмаилия и некоторый ущерб — резиденции представителей Организации Объединенных Наций. Полный доклад о причиненном ущербе следует».

На этом доклад заканчивается.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Советского Союза для выступления по порядку ведения заседания.

21. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы высказаться не по порядку ведения заседания, а хотел бы поставить вопрос Генеральному секретарю в отношении зачитанных им документов.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Меня просили спросить Генерального секретаря, не пожелает ли он дать какие-либо разъяснения по поводу доклада, который он только что представил. Желает ли Генеральный секретарь ответить на заданные вопросы?

23. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Думаю, что я вряд ли смогу дополнить доклад, который я получил сегодня днем от генерала Одда Булла. В настоящий момент я могу лишь представить этот доклад таким, как он есть. Думаю, что мне не стоит пытаться разъяснить какие-либо аспекты этого донесения.

24. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я не имею в виду, чтобы Генеральный секретарь комментировал и разъяснял существо этих документов или сообщений. Но, учитывая, что документа нет перед глазами, и все воспринимается на слух, у меня, естественно, возникает вопрос, сказано ли что-либо в этом тексте о взрыве израильской стороной мины, которую израильские полевые саперы, как говорится в письме израильского представителя, подорвали в 13 часов. Говорится ли что-либо об этом взрыве в тексте этих документов, в донесении генерала Булла? Этот вопрос имеет важное значение, потому что вслед за этим взрывом последовала перестрелка. Не имея текста, это трудно определить. Нет ли возможности уточнить, имеется ли в тексте документов, полученных от генерала Булла, упоминания о взрыве израильской стороной, израильским командованием мины, которая, по сути дела, была началом перестрелки?

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли Генеральный секретарь ответить на этот вопрос?

26. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне нечего добавить к тому, что я только что зачитал. Как я уже сообщил Совету, сегодня днем я получил три кратких сообщения от генерала Одда Булла, а в 20 час. 58 мин. я получил длинный доклад, который я только что огласил. Сегодня я не получал больше никаких докладов.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Эти доклады будут распространены в качестве документов одновременно с отчетом о данном заседании Совета, и мы, конечно, будем также располагать заявлениями сторон, которые выразили желание выступить. Длинный доклад, который только что

зачитал Генеральный секретарь, будет распространен в качестве документа Совета Безопасности¹.

28. Первым в моем списке записавшихся для выступления значителен представитель Израиля, которому я и предоставляю слово.

29. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что возникла необходимость причинить неудобство членам Совета Безопасности в связи с просьбой о созыве этого срочного заседания в столь короткий срок. Нападения, совершаемые Египтом на нарушение прекращения огня, приняли в течение дня такие масштабы, что возникла необходимость в срочном созыве Совета Безопасности.

30. Доклад, который нам только что зачитал Генеральный секретарь, подчеркивает серьезность этих событий и ответственность Объединенной Арабской Республики за то, что она в течение всего дня неоднократно открывала огонь. Фактически Объединенная Арабская Республика первой открывала и последней прекращала огонь.

31. Сегодня в 13 час. по местному времени израильские силы обнаружили в зоне Суэцкого канала противотранспортную мину, заложенную на дороге на восточном берегу канала, приблизительно в 10 километрах к северу от Порт-Тауфика. Днем, приблизительно в 15 час., израильские саперы взорвали эту мину, Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций сообщили об этом взрыве в докладе генерала Булла. Через несколько минут с военных позиций Объединенной Арабской Республики был открыт огонь по этим саперам и по другим израильским войскам в этом районе. Приблизительно в 15 час. 10 мин. египетские артиллерийские орудия открыли огонь по всему фронту от Кантары до Порт-Тауфика. За этим последовал ответный огонь.

32. Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций предложили прекратить огонь в 16 час. 50 мин. Израиль принял это предложение и прекратил огонь, но, поскольку войска Объединенной Арабской Республики продолжали стрелять вдоль всей зоны канала, прекращение огня не вступило в силу.

33. Как уже известно, египетские артиллерийские батареи и другие военные установки находятся в непосредственной близости от египетских городов и других густонаселенных районов. Иногда такие батареи и установки дислоцированы рядом с больницами, школами и общественными зданиями. Международный Красный Крест и другие международные организации неоднократно указывали на эту безрассудную политику, создающую серьезную угрозу для гражданского населения. Каирские власти не обратили никакого внимания на все эти увещания.

34. В 18 час. 10 мин. военные наблюдатели Организации Объединенных Наций снова предложили прекратить огонь в 18 час. 30 мин. Израиль снова

принял это предложение. К 18 час. 35 мин. огонь прекратился, за исключением стрельбы из ручного оружия со стороны египетских войск в районе Порт-Тауфика.

35. Израильские потери составляют восемь солдат убитыми и семнадцать ранеными, трое из них были тяжело ранены. В Кантаре, единственном населенном пункте на восточном берегу, огнем египетской артиллерии повреждена церковь, две мечети, множество зданий. Два местных жителя-араба ранены.

36. В результате обстрела со стороны Объединенной Арабской Республики был также ранен один военный наблюдатель Организации Объединенных Наций; два наблюдательных пункта, в которые попали снаряды, сгорели и их пришлось эвакуировать. Поврежден был также контрольный центр в Кантаре.

37. Я хочу выразить Организации Объединенных Наций, а также правительству и делегации Аргентины наши сожаления по поводу ранения военного наблюдателя Организации Объединенных Наций майора Е. Т. Ф. Флайгера.

38. Всего лишь несколько дней назад, 5 сентября, приблизительно в 9 час. по местному времени в этом же районе были обнаружены три противотранспортные мины, установленные по пути следования патруля, приблизительно в десяти километрах к северу от Порт-Тауфика. От Суэцкого канала к этому месту и обратно вели следы нескольких людей. Ясно, что эти мины были установлены египетской диверсионной группой, переправившейся с западного берега канала на восточный.

39. В моем заявлении 4 сентября [1446-е заседание] я выразил озабоченность правительства моей страны тем, не является ли египетское нападение 26 августа прелюдией к новой кампании насилия вдоль линии прекращения огня. Сегодняшние события усиливают эту озабоченность. Повторная установка противотранспортных мин в том же месте в пределах видимости египетских военных позиций, на расстоянии всего лишь 200—300 метров от них, не оставляет никаких сомнений по поводу происхождения этих военных операций и их заранее запланированного характера.

40. Тот факт, что египетские войска открыли сегодня огонь через несколько минут после взрыва мин и что всего лишь несколькими минутами позднее артиллерия Объединенной Арабской Республики начала обстрел по всему фронту от Кантары до Порт-Тауфика, указывает на то, что это было преднамеренное, массированное и неспровоцированное нападение, явившееся вопиющим нарушением прекращения огня.

41. Интересно отметить, с каким самоуверенным цинизмом египетские власти сообщали о ходе своего нападения. В 20 час. 03 мин. по радио Каира было передано следующее сообщение:

«Израиль запросил о прекращении огня в 16 час. 30 мин. Египетские власти согласились на прекращение огня при условии, что Израиль не

¹ Впоследствии распространено в качестве документа А/7930/Add.78.

направит подкреплений своим войскам на восточном берегу Суэцкого канала».

42. Не могло быть более ясного признания вины Египта, отказавшегося принять предложение о прекращении огня, сделанное военными наблюдателями Организации Объединенных Наций и принятое Израилем. В заявлениях Объединенной Арабской Республики, сделанных после этого нападения в недвусмысленных выражениях, провозглашается, что предпринятый сегодня акт агрессии должен рассматриваться как начало новой политики Египта в войне против Израиля. Попытка навязать условия согласия на прекращение огня, хвастливые, высокомерные сообщения являются зловещими по своему характеру и свидетельствуют об угрозе дальнейшей эскалации.

43. Представляется очевидным, что Объединенная Арабская Республика пытается сорвать прекращение огня и создать крайне опасное положение в этом районе. Невольно приходится задуматься о том, какие мотивы могут скрываться за этими угрожающими мерами. Невольно приходит на ум, что только вчера каирский официозный орган, газета «Ахбар эль-Йом» писала:

«Выявление подлинной роли, которую сионизм и империализм сыграли в событиях в Чехословакии, привело к тому, что революционные силы во всем мире стали готовиться дать отпор израильской агрессии в арабском районе. События в Восточной Европе открыли всем глаза на империалистическую сионистскую угрозу».

Комментарии здесь излишни.

44. 4 сентября на 1446-м заседании я задал египетскому правительству простой вопрос: намерен ли Египет принять все необходимые меры для предотвращения в будущем военных нападений в нарушение договоренности о прекращении огня? Град снарядов и пуль, огонь и смерть дали сегодня ответ на этот вопрос.

45. Независимо от ее мотивов, возобновление египетской агрессии создало крайне опасную обстановку в этом районе. Агрессивные замыслы Египта необходимо пресечь. В этих серьезных обстоятельствах медлить больше нельзя. Мы призываем Совет Безопасности немедленно принять эффективные меры, чтобы пресечь египетские акты агрессии и помочь соблюдать прекращение огня.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителю Объединенной Арабской Республики, который значится следующим в моем списке.

47. Г-н Эль-КУНИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): 4 сентября 1968 года, в моем выступлении перед Советом, я говорил о мотивах, которые побудили израильские власти обратиться к Совету Безопасности, и сказал тогда:

«... те, кто несет соответствующую ответственность, должны постараться найти мотивы, побудившие Израиль представить на рассмотрение Совета Безопасности необоснованное дело. Необходимость таких поисков становится тем более

насушной, если мы обратимся к прошлой истории Израиля, к его нынешнему поведению и к его планам на будущее. Несмотря на то, что Израиль является членом Организации Объединенных Наций и на словах признает Устав, его принципы и цели всегда свидетельствовали о том, что, по его мнению, он один имеет право вершить суд по своему усмотрению. Совсем еще недавно г-н Текоа нагло заявил Совету, что никто,—повторяю, никто—не имеет права советовать Израилю, как ему следует проводить его оборонительную политику. Эта политика проводится невзирая на ее жертвы, будь то ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети, на нормы международного права, принципы Устава и даже элементарные нормы человеческого поведения. Прошлое и настоящее Израиля сулят зло на будущее. Именно это должно быть главным предметом озабоченности Совета Безопасности.

Израиль редко обращается за помощью к Совету Безопасности и всегда предпочитает полагаться на грубую силу для достижения своих целей. И если сегодня Израиль избрал иной путь, то мы должны относиться к его решению с опаской, ибо Израиль обычно говорит о мире, когда он твердо намеревается совершить акты войны.

Не следует ли нам в таком случае предположить, что, представляя Совету Безопасности беспочвенные обвинения под предлогом того, что он ищет справедливости, Израиль фактически создает предлог для того, чтобы развернуть широкие военные операции против моей страны, против Иордании или против обеих наших стран?» [1446-е заседание, пункты 35—37].

Сегодня это уже не предположение, это—факт, это—реальность.

48. У Израиля не хватило терпения дожидаться завершения прений в Совете, ибо пока Совет еще обсуждал заявление Израиля, израильские войска открыли сегодня огонь в 16 час. по местному времени в районе Порт-Тауфика и Суэца с применением артиллерии и танков. Израиль продолжал усиливать обстрел, распространив его на города Исмаилия и Кантара. Даже исходя из доклада, который нам только что зачитал Генеральный секретарь, имеются основания полагать, что Израиль применил ракеты. Наши вооруженные силы вынуждены были в целях самообороны открыть ответный огонь. Это безответственное нападение Израиля привело к огромным жертвам среди гражданского населения, помимо значительного ущерба и разрушений зданий и общественных сооружений в обоих городах. Я буду информировать Совет Безопасности в отношении этого последнего акта агрессии со стороны Израиля.

49. Поскольку за последние двадцать лет нам пришлось не раз сталкиваться с коварством и вероломством Израиля, мы теперь уже понимаем его привычную тактику. Один из приемов этой тактики заключается в том, чтобы нанести удар, а затем

мчаться в Совет Безопасности с жалобой, теша себя надеждой, что, обратившись в Совет Безопасности, он реабилитирует себя за совершенные им позорные акты агрессии. Мы не должны больше доверять утверждениям Израиля; напротив, мы должны настороженно относиться ко всем предпринимаемым им шагам, ибо каждый раз, когда Израиль заявляет о своем уважении к принципам Устава, его заявления служили прикрытием для подготовки к подлым поступкам в будущем. Типичным примером такого лицемерия является его нынешняя жалоба, как это всегда случалось и в прошлом.

50. В настоящий момент я хочу лишь напомнить Совету, что 5 июня 1967 года, когда Израиль вероломно совершил акт агрессии против моей страны, он ринулся в Совет Безопасности с жалобой о том, что он подвергся агрессии. Вчерашняя тактика повторяется сегодня.

51. Теперь уже должно быть ясно, что утверждения Израиля от 26 августа 1967 года, которые не были подтверждены наблюдателями Организации Объединенных Наций, были выдвинуты, чтобы прикрыть совершенную им сегодня агрессию. Израиль, вновь прибегая к той же тактике, заявляет, что взрыв противотранспортной мины на восточном берегу канала послужил для наших войск предлогом для открытия огня.

52. Это еще одна тщетная попытка прикрыть сегодняшний преднамеренный акт агрессии. С момента вероломной агрессии Израиля 5 июня 1967 года гражданское население района Суэцкого канала стало мишенью для обстрела со стороны Израиля, который систематически и без разбора ведется им через Суэцкий канал. Общие потери среди гражданского населения составляют 332 убитыми и 767 ранеными. Поскольку основная обязанность каждого правительства — это прилагать все усилия, чтобы обеспечить безопасность своего населения, и, учитывая жестокие и безответственные нападения, совершаемые вооруженными силами Израиля на ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, правительство Объединенной Арабской Республики вынуждено было прибегнуть, в соответствии с Уставом, к своему праву на самооборону.

53. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Мы заслушали сегодня сообщения об очень серьезных событиях, и я считаю, что все мы должны сознавать, что нам следует по мере возможности принять срочные меры для урегулирования этой ситуации. Я считаю, что было бы абсолютно правильным немедленно созвать Совет; в соответствии с нашей традицией, мы были готовы без промедления явиться в Совет всего лишь через час-два после уведомления об его созыве.

54. Полученные нами после открытия заседания доклады свидетельствуют о том, что такая срочность была обоснована. Я считаю вполне возможным, что мы захотим продолжить обсуждение этих серьезных событий в дальнейшем, но разрешите мне сказать вам, сэр, и членам Совета, что на

данном этапе в интересах Совета следовало бы сделать краткий перерыв в нашей работе, чтобы все мы могли подумать, какие немедленные меры мы можем предпринять. Я полагаю, что ради экономии времени и учитывая серьезность рассматриваемой нами ситуации, мы не должны стараться продлить открытие прения в Совете, а нам следует провести взаимные консультации в целях принятия, по возможности, самых срочных мер. Поэтому я предлагаю вам, сэр, и членам Совета следующее: сделать короткий перерыв, чтобы подумать, какие меры могут оказаться наиболее эффективными на данной стадии.

55. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу сказать о том впечатлении, которое создается при создавшейся ситуации. Из официального письма представителя Израиля можно заключить, что израильскими войсками была обнаружена противотранспортная мина, установленная на шоссе. Даже если эта мина действительно была там, то, видимо, она была без часового механизма? Почему возникла такая спешка ее взрывать, не лучше ли было бы информировать наблюдателей Организации Объединенных Наций? Раз мина обнаружена и ее намерены взорвать, чтобы она не мешала движению транспорта, то следует предупредить вторую сторону о том, что этот взрыв не является началом обстрела и перестрелки. Казалось, израильской стороне логично было бы начинать с этого.

56. В этом же письме сказано, что два часа спустя, примерно в 15 часов, сразу же после взрыва мины израильскими полевыми саперами, началась перестрелка, и это подтвердил представитель Израиля в своем выступлении сегодня. Возникает естественный вопрос — и мы вправе спросить представителя Израиля, — почему израильская сторона, отлично отдавая себе отчет в напряженности обстановки в этом районе, в том, что там противостоят друг другу вооруженные силы двух стран, все же поступила именно так? Почему понадобилась такая спешка взрывать обнаруженную мину, якобы вслед за которой началась перестрелка, причинившая большие жертвы и материальный ущерб?

57. Израильский делегат здесь говорил о том, кто виновен в начале перестрелки. Но логика сама говорит за себя — тот, кто первый взорвал мину, не уведомив об этом штаб наблюдателей, тот, кто первый поднял шум, тот и является виновником начала этого инцидента со столь печальными и, видимо, более печальными последствиями, как мы это увидим из последующих донесений генерала Булла. Однако возникает законный вопрос, обратили ли наблюдатели Организации Объединенных Наций свое внимание на этот взрыв, на взрыв израильской стороной мины? По переводу на слух я понял заявление израильского делегата в том смысле, что израильское командование уведомило об этом взрыве наблюдателей Организации Объединенных Наций постфактум, то есть после взрыва. Но почему это не было сделано до взрыва и почему не было своевременно направлено обращение в

штаб наблюдателей Организации Объединенных Наций и не было заявлено: мы намерены в 15 час. взорвать мину, просьба уведомить другую сторону, что это не начало обстрела, что взрыв не связан ни с какими военными действиями, что это простой взрыв обнаруженной мины, которая мешает движению транспорта.

58. Возникает, естественно, предположение, что если бы Израиль действовал иначе, если бы израильское командование действовало иначе, то, возможно, подобного рода серьезный инцидент со столь печальными последствиями, жертвами, материальным ущербом мог бы быть предотвращен. И возникает естественное желание, чтобы внимание наблюдателей Организации Объединенных Наций и генерала Булла было обращено на это обстоятельство, чтобы он сообщил свою информацию по поводу мины. Возникает сомнение и законное подозрение, почему именно так поступил Израиль? Если бы у него были мирные намерения, то он бы поступил, может быть, иначе, и инцидент был бы предотвращен. Но он поступил именно так — в результате этого последовала цепь событий, приведших к столь печальным результатам. А это, в свою очередь, порождает вопрос, была ли действительно это мина или это очередная «утка»?

59. Я хотел бы обратить внимание еще на одно обстоятельство. Как можно было понять из устного перевода на русский язык зачитанных донесений генерала Булла, в них многократно используется выражение «израильские оборонительные силы». Вооруженные силы ОАР не названы никак. Создается впечатление, что на восточном берегу Суэцкого канала израильские оборонительные силы от кого-то обороняются. Но всему миру известно, что это не так. Почему там находятся израильские силы, всем известно. От кого они обороняются? Ведь в действительности обороняются арабские вооруженные силы от вооруженных сил агрессора, подошедших вплотную к Суэцкому каналу с востока. Поэтому желательно выразить пожелание наблюдателям Организации Объединенных Наций и генералу Буллу внимательнее относиться к терминологии в своих донесениях, иначе создается малоприятный для авторов таких донесений привкус, что, разумеется, для наблюдателей Организации Объединенных Наций нежелательно.

60. В заключение мы вправе поставить вопрос официальному представителю Израиля здесь. Считает ли он сам нормальными, логичными и законными такого рода действия израильского командования, когда мина, обнаруженная на шоссе или на дороге, — причем, насколько известно, на Синайском полуострове, в пустынном месте — и не представляющая непосредственной опасности, подверглась взрыву через два часа без всякого уведомления об этом наблюдателей Организации Объединенных Наций. Учитывая, что такой образ действий с миной и взрыв ее привели к человеческим жертвам и крупному материальному ущербу, естественно, напрашивается вывод, что Израилю этого не следовало делать, а если он сделал, то тем самым он

проявил инициативу и положил начало цепи весьма печальных последствий, за которые, несомненно, он должен будет нести ответственность.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я не упустил из виду предложения, внесенного представителем Соединенного Королевства. Однако он не внес предложение в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры. Тем временем меня попросили включить фамилию представителя Соединенных Штатов в список записавшихся для выступлений, а представитель Израиля выразил желание осуществить свое право на ответ. Теперь слово предоставляется представителю Соединенных Штатов.

62. Г-н БОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): За последние несколько дней представитель Советского Союза усиленно подчеркивал, что Совету предложили принять меры, основываясь на недостаточных доказательствах. Сегодня Генеральный секретарь зачитал нам доклад генерала Булла, а также три его кратких сообщения. Эти доклады еще не распространены, а последний из них, в частности, — пространный и сложный документ, требующий внимательного изучения. Генерал Булл заверяет нас также, что в ближайшее время нам будут препровождены дальнейшие доклады. Я, безусловно, считаю, что анализ голых фактов, который он делает в своем пространном докладе, был бы очень полезен и важен для Совета, поэтому самым бесполезным занятием для нас сегодня было бы заслушивать такие длинные спекулятивные заявления, наподобие того, которые мы только что услышали от представителя Советского Союза: заявления, основанные на гипотезах, предположениях и умозаключениях, выведенных из умозаключений. Я считал бы поэтому целесообразным последовать предложению, внесенному представителем Соединенного Королевства.

63. Исходя из этого, я предлагаю, в соответствии с правилом 33, прервать наше заседание на короткий срок — примерно на 45 минут — для консультаций, с тем чтобы мы могли принять меры по этому настоящему вопросу сегодня вечером, ибо я считаю, что, как отметил представитель Соединенного Королевства, очень важно действовать оперативно. И я надеюсь, что Совет мог бы продолжить рассмотрение этого вопроса после того, как мы сможем не только ознакомиться с докладом генерала Булла, но и, как я надеюсь, получить от него дополнительные соображения по вопросу о значении этих докладов.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание представителя Соединенных Штатов на то, что решение по предложению относительно перерыва заседания должно выноситься без прений. Прежде чем я предоставил ему слово и поддержал его предложение, я принял к сведению желание представителя Израиля осуществить свое право на ответ. Будет ли представитель Соединенных Штатов в этих обстоятельствах возражать против заслушивания представителя Израиля

прежде чем я поставлю его предложение на голосование?

65. Г-н БОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я не хотел бы отказывать представителю Израиля в возможности осуществить его право на ответ. Но мне кажется — когда я вносил мое предложение, я учитывал этот момент, — что, хотя, как я уверен, его ответ будет полезным, поскольку он будет относиться к несколько предположительному заявлению представителя Советского Союза, тем не менее он может привести сегодня лишь к дискуссии, которая, как мне кажется, будет, по сути, абсолютно бесплодной. Я не вижу смысла в попытках обсуждать эту серьезную проблему, когда мы не располагаем доказательствами такого рода, какие, как настаивает представитель Советского Союза, за последние несколько дней мы должны иметь.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, ответ представителя Соединенных Штатов на мой вопрос означает, что он фактически предлагает прервать заседание в соответствии с правилом 33. В соответствии с этим правилом я должен признать, что решение по предложению относительно перерыва заседания выносится без прений.

67. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик). Вопрос по порядку ведения заседания.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Относится ли он к данному предложению?

69. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Нет.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Боюсь, что, поскольку я не предоставил слова представителю Израиля для выступления по вопросу, который не относится к данному предложению, я не могу сделать исключения, пока мы не примем решение по вопросу о порядке ведения заседания в соответствии с правилом 33. Ко мне поступило предложение прервать заседание. Это, конечно, не исключает возможности продолжить наше обсуждение после перерыва по любым причинам, по усмотрению Совета, но я должен просить Совет принять решение по этому предложению без прений, как этого требует правило 33. Имеются ли какие-либо возражения против предложения прервать заседание?

71. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Вопрос по порядку ведения заседания.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я могу лишь считать, что вопрос по порядку ведения заседания, поднятый представителем Советского Союза, связан с возражением против перерыва

заседания. Я должен придерживаться правила 33 о том, что решение по вопросу относительно перерыва заседания должно быть вынесено без прений, и поскольку представитель Советского Союза выдвинул, как я понимаю, возражение, я должен поставить вопрос о перерыве заседания на голосование Совета. Я представил Совету предложение, которое было выдвинуто одним из членов Совета, и согласно правилам такое предложение не подлежит обсуждению. Должен ли я рассматривать вопрос по порядку ведения заседания, выдвинутый представителем Советского Союза, как возражение против перерыва в заседании для проведения консультаций? Представитель Советского Союза проявил готовность к сотрудничеству, заявив, что он не возражает против перерыва заседания. Я заверяю его, что и он, и другие представители смогут осуществить свое право на ответ, когда мы возобновим обсуждение. С такой оговоркой, могу ли я считать, что нет возражений против того, чтобы прервать заседание для проведения консультаций? Поскольку возражений нет, мы прервем заседание на полчаса.

Заседание прерывается в 23 час. 20 мин. и возобновляется в 13 час. 05 мин.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Когда Совет прервал свое заседание для консультаций, Председатель провел консультации со всеми членами Совета. После широких консультаций, Председатель уполномочен сделать следующее заявление:

«Совет Безопасности, срочно собравшись для рассмотрения пункта своей повестки дня, содержащейся в документе S/Agenda/1448/Rev.1, заслушав доклады генерала Одда Булла, представленные Генеральным секретарем, и заслушав заявления представителей Израиля и Объединенной Арабской Республики, глубоко сожалеет по поводу человеческих жертв и требует от сторон строго соблюдать прекращение огня в соответствии с резолюциями Совета Безопасности».

74. Если никто из членов Совета не желает выступить, я буду считать, что это заявление будет расцениваться как заявление Председателя, которое должно быть сообщено генералу Буллу и сторонам, и что следующее заседание по данному пункту повестки дня будет созвано после обычных консультаций между членами Совета. Поступила просьба созвать заседание завтра днем, но я проведу в обычном порядке консультации с членами Совета. Если ни у кого из членов Совета нет замечаний, я прерву заседание, при условии, что будут проведены консультации относительно срока созыва следующего заседания.

*Заседание закрывается в понедельник,
9 сентября, в 13 час. 10 мин.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
